

CAI EAS
C185
Nov 26/80
DOCS

Noticiario de

Canadá



Año VII, No. 19

26 de noviembre de 1980

Ottawa, Canadá.

Ministros encuentran aconsejable aumentar las relaciones entre Canadá y Brasil, 1

Compañía que enfría las cosas en el extranjero, 3

Descubrimiento de barco naufragado, 4

Alza de la bolsa, 4

Ciega obtiene servicio especial, 4

Cousteau encuentra lago de agua salada, 5

Charlotte Whitton — Primera Alcalde de Canadá, 5

Garras de oso en el contrato, 6

Primera cosecha de cacahuets, 7

Nueva mina de carbón en Alberta, 7

Retorno del Falcon peregrino, 8

Noticias breves, 8

Ministros encuentran aconsejable aumentar las relaciones entre Canadá y Brasil

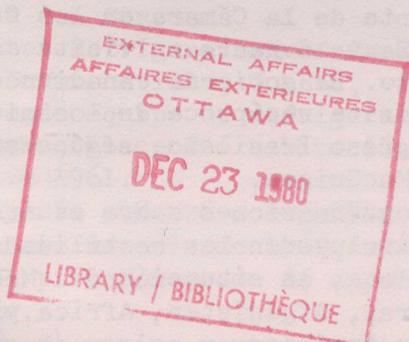
El Ministro de Relaciones Exteriores de Brasil, Ramiro Saravia Guerreiro y el Secretario de Estado para Asuntos Exteriores, Mark MacGuigan, expresaron su satisfacción por la forma en que se vienen desarrollando los contactos mutuamente benéficos entre Brasil y Canadá, según afirma la declaración conjunta para la prensa emitida el 1 de octubre pasado, con ocasión de la visita del Sr. Saravia Guerreiro a Canadá, del 28 de septiembre al 1 de octubre.

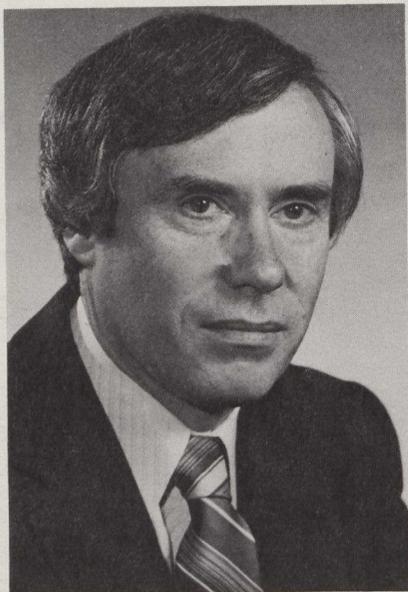
Los dos ministros concurren en que las relaciones entre sus países deberían expandirse en todas las zonas, especialmente en asuntos políticos y culturales y en la esfera económica.

Durante su estancia en Ottawa, el Ministro Saravia Guerreiro visitó al Primer Ministro Pierre Trudeau y tuvo también reuniones útiles y constructivas con los ministros de agricultura, Eugene Whelan; de Industria y Comercio, Herb Gray, Secretario de Estado y Ministro de Comunicaciones, Francis Fox, Ministro de Estado para Hacienda, Pierre Bussieres. También visitó Montreal, donde celebró conversaciones con el Ministro de Desarrollo Económico de Quebec, Bernard Landry, y dirigió la palabra en un almuerzo de trabajo auspiciado por la Cámara de Comercio Canado-Brasileña, la asociación Canadiense para Latinoamérica y el Caribe y el Instituto Canadiense de Asuntos Internacionales.

El Dr. MacGuigan y el Sr. Saravia Guerreiro compartieron la opinión de que se deberían celebrar con más frecuencia consultas a nivel ministerial o de altos funcionarios entre Brasil y Canadá para debatir asuntos bilaterales internacionales.

Expresaron su satisfacción por el éxito de la tercera reunión del Comité Conjunto Económico Canadá-Brasil, celebrada en Ottawa en el mes de junio pasado y en las reuniones exitosas de los subgrupos sobre agricultura y cooperación industrial; las reuniones identificaron varias zonas de cooperación mutuamente benéfica en el comercio, industria y agricultura, y los ministros acordaron que los funcionarios de los dos gobiernos deberían





El secretario de estado para Asuntos Exteriores, Mark MacGuigan, (izquierda) y el Ministro de Relaciones Exteriores de Brasil, Ramiro Saravia Guerreiro, celebraron recientemente en Ottawa conversaciones sobre un numero de topicos.

ampliar las relaciones en estos campos.

Se discutió el actual acuerdo cultural entre los dos países y los ministros concurrieron en que ambas partes deberían dedicar un esfuerzo mayor a la puesta en vigor con objeto de aumentar los intercambios de personal y programas.

Revisaron las posibilidades de intercambio en el campo de la cinematografía y notaron con placer que los primeros contactos realizados entre Embrafilme y la Dirección Nacional de Cinematografía de Canadá llevaran pronto a cooperaciones regulares, particularmente en el campo de documentales y películas de dibujos animados.

Ciencia y Tecnología

La cooperación bilateral en ciencia y tecnología era un elemento importante en el desarrollo económico y social, acordaron los ministros por lo que teniendo en cuenta las actividades actuales entre Canadá y Brasil, se deben buscar formas de aumentar esta cooperación, incluso la posibilidad de negociar un acuerdo o establecer un amplio marco para la consolidación de

la cooperación científica y tecnología bilateral.

Los dos ministros inter-cambiaron ideas sobre la actual situación en Latinoamérica y en el Caribe, haciendo notar que la región experimenta un proceso de cambio político y económico. Expresaron la esperanza de que los países interesados superarían las dificultades sin interferencia extranjera y de acuerdo con los deseos de su población. Se discutió sobre energía, particularmente el papel de los recursos renovables energéticos en el suministro de carburantes líquidos, dado que ambos países tienen grandes reservas forestales que podrían ser utilizadas para la producción de energía. Concluyeron que el intercambio de delegaciones técnicas constituiría el

primer paso en el robustecimiento de los contactos en este campo.

También se reconoció que los intercambios parlamentarios eran importantes y el Dr. MacGuigan expresó su aprecio por la calurosa bienvenida dada por el gobierno de Brasil a la delegación Parlamentaria canadiense encabezada por la presidenta de la Cámara de los Comunes, Jeanne Sauve durante su visita al Brasil en agosto. El gobierno canadiense esperaba la visita recíproca de los miembros del Congreso Brasileño, según manifestó el Sr. MacGuigan.

Las conversaciones sobre asuntos mundiales incluyeron las hostilidades entre Iran e Iraq, la situación del Medio Oeste en general, Afganistan, Africa y el problema de Namibia.

Los ministros estuvieron de acuerdo en que se deben concluir lo más pronto posible las presentes negociaciones destinadas a concluir un acuerdo bilateral para evitar la doble imposición. También reconocieron la importancia de conseguir un consenso en la Conferencia del Derecho del Mar y manifestaron que sus dos

delegaciones deberían consultarse en cuestiones de interés común relacionado con el texto negociado del Derecho del Mar. El Dr. MacGuigan aceptó agradecido la invitación de visitar Brasil formulada por el Sr. Saravia Guerreiro.

Aumento del comercio bilateral

En los primeros meses de este año, el comercio bilateral entre Canadá y Brasil ascendió a la cifra record de \$329 millones de dólares.

Las exportaciones canadienses a Brasil ascendieron a 197,9 millones de dólares, el 92% más que las del mismo período del año anterior.

Las principales exportaciones fueron trigo, papel de periódico, potasa, carbón azufre y motores de aviación.

Las exportaciones brasileñas a Canadá en el período de cinco meses ascendieron a 131,3 millones de dólares, el 28% más que las similares del año anterior. Las principales exportaciones brasileñas fueron motores de automóvil, concentrados congelados de jugo de naranja, calzado, y café instantáneo.

Compañía que enfría las cosas en el extranjero

El equipo de refrigeración de construcción canadiense está resolviendo problemas de almacenamiento refrigerado en el Caribe, Africa, Asia, América del Centro y América del Sur.

La Foster Refrigeration of Canada Limited, de Drummondville, Quebec, viene construyendo equipo de refrigeración de tipo cámara, alacena o habitación en Canadá desde 1961.

La compañía comenzó a exportar sus productos en el decenio de 1960, siendo el Caribe el primer mercado de exportación estudiado.

Después de varias ventas en el Caribe, la compañía concentró sus esfuerzos en América Central y del Sur. En el mercado venezolano obtuvieron un volumen aceptable en la venta de salas mortuorias y refrigeradores para bancos de sangre de hospitales.

Recientemente vendió una instalación completa de cocina y almacenamiento a



Daniel Leclerc de la Foster Refrigerator inyecta espuma de uretano entre dos paneles. Esta espuma es el agente utilizado en todas las unidades de refrigeración de la Foster.

un gran hotel de Panamá, construido por canadienses y financiado por la Corporación de Fomento a la Exportación, según manifestó Alain Boyer, gerente de publicidad y promoción de ventas de la compañía.

Foster participó en una importante exposición en Senegal, en 1978, para aprobar los mercados de Africa. La compañía participó también en varios proyectos importantes en Singapur, Senegal, Túnez, Camerun, Birmania, Indonesia, Filipinas y Arabia Saudita.

La Foster suministra a proyectos financiados por la Corporación de Fomento a la Exportación tales como la Escuela Hotelera de Abidjan, Costa de Marfil y las viviendas, escuelas y hospitales portátiles vendidos por los exportadores canadienses a Sonatrach en Argelia.

Descubrimiento de barco naufragado

Recientemente un buceador canadiense y un miembro de la Sociedad Cousteau vieron por primera vez un barco de guerra estadounidense hundido en el lago Ontario en 1813.

"Es la visión más maravillosa de mi vida" manifestó el Dr. Daniel Nelson, dentista de St. Catharines, que descendió 88 metros en las aguas oscuras del lago Ontario para inspeccionar por primera vez el navío U.S.S. Hamilton. Se trata de una de las dos goletas que ha venido tratando de localizar desde hace 10 años y que espera poner a flote.

El Dr. Nelson descendió en un submarino sumergible de Jacques Cousteau manipulado por Alberto Falco, veterano buceador de la sociedad Cousteau.

El Hamilton y el Scourge eran dos goletas mercantes convertidas en barcos de guerra en 1812. Se hundieron en un pequeño tornado en las afueras del Port Dalhousie en 1813, desastre en el que se ahogaron 70 miembros de la tripulación.

Detección electrónica

El Dr. Nelson localizó los barcos en 1975 por medio de detectores electrónicos. Manifestó que los barcos no podían haberse hundido en un lugar mejor para su preservación, ya que se encuentran en agua dulce de poca turbulencia y temperatura constante, y lo suficientemente profundos como para no ser molestados por los elementos humanos.

Después de amplias negociaciones, el gobierno norteamericano concedió los títulos de los barcos a la ciudad de Hamilton en 1978 y la ciudad está coordinando planes para obtener el dinero necesario (7 millones de dólares o más) para examinar completamente los restos, recuperarlos y conservarlos. Si se realizan estos planes, las embarcaciones serían el segundo y tercer barco de guerra recuperados del fondo del mar o lago.

Después de examinar el casco del Hamilton que encontraron en magnífica condición y revestido de una capa delgada de hierbas marinas, el Dr. Nelson y el Sr. Falco descubrieron un mascarón de proa

en forma de la diosa Diana que era el nombre original del barco.. El próximo verano los barcos se examinarán de nuevo. Se espera que se necesiten otros tres años antes de recuperar completamente las embarcaciones, dependiendo de la rapidéz de obtención de los fondos necesarios, manifestó el Dr. Nelson. Mientras tanto, los barcos que yacen en el lecho del lago a 11 o 12 Km. de la costa, estarán protegidos por la policía.

Alza de la bolsa

El volúmen de transacciones de las cinco principales bolsas de cambio de Canadá durante los primeros seis meses de 1980 casi duplicó el volúmen experimentado durante el mismo período del año pasado, según informa la Bolsa de Cambio de Toronto.

Las cifras preliminares recopiladas por la bolsa muestran volúmenes de transacciones en Toronto, Montreal, Vancouver, Alberta y Winnipeg de 2.020 millones de acciones, comparadas con 1.100 de acciones durante los primeros seis meses de 1979 o sea un aumento del 82,5%.

El valor de las acciones vendidas subió el 79,4% de los 10.260 millones de dólares a 18.410 millones de dólares.

La lonja de valores de Winnipeg tuvo el mayor aumento de volúmen, ya que se vendieron 700.000 acciones en la primera mitad de este año, comparadas con las 100.000 vendidas durante el mismo período de 1979, o sea el 600% de ganancias.

Sin embargo, Vancouver experimentó el mayor aumento del valor de venta. El valor de las acciones vendidas hasta la fecha este año se calcula en 1.680 millones de dólares, es decir el 251,7% de los 478 millones de dólares de los primeros seis meses de 1979.

Ciega obtiene servicio especial

Julienne Longtin sintió un cosquilleo en su columna y un zumbido en sus oídos mientras el reactor 737 de la Nordair despegaba del aeropuerto de Dorval en Montreal en su viaje a Toronto. Se trataba del primer vuelo de esta mujer ciega.

ga de 25 años que, por esta razón, experimentaba sensaciones más agudas que la mayoría de los pasajeros. "Es maravilloso" comentaba mientras leía las instrucciones sobre el aeropuerto, en una tarjeta impresa en braille.

La Nordair manifiesta que es la primera línea aérea canadiense que proporciona información de seguridad en vuelo en braille y está instruyendo a su personal sobre los problemas de los minusválidos visuales.

Ofrecido ahora en el viaje a Toronto-Montreal, la Nordair trata de ampliar el servicio en braille a vuelos a Winnipeg y Thunder Bay, Ontario, a finales de este año.

Cousteau encuentra lago de agua salada

El explorador submarino Jacques Cousteau ha descubierto un singular lago salado de aguas heladas debajo del río Saguenay en Quebec.

El capitán Cousteau que exploraba el río como parte de una película que está realizando sobre el río San Lorenzo, en colaboración con la Dirección General de Cinematografía de Canadá, manifiesta que había encontrado un pequeño océano Ártico debajo de un río".

Estaba acompañado de su hijo Jean Michel Cousteau que explicó que el Saguenay es muy profundo - 180 metros - pero solamente la capa superior de 12 a 15 metros está compuesta de agua dulce que descarga en el San Lorenzo. Debajo se encuentra el frío lago salado con su propio ambiente, mantenido en su lugar por una "presa geológica".

El Saguenay es un fiordo bordeado por cada lado por farallones espectaculares y Jean Michel Cousteau dijo que para llegar al lago, tuvo que deslizarse por la cara del farallón en un platillo de suersión.

Deslizándose por el agua dulce del Saguenay era como marchar en una solución de coca-cola y después chocolate. La visibilidad era de un metro y la temperatura del agua variaba entre 10 y 15 grados celsius.

Entonces de repente, aumentó la visibilidad de 8 a 10 metros y la temperatura

del agua descendió a 1 grado celsius. El agua estaba muy clara y sobrecargada de nutrientes. Vimos camarones grandes y pequeños y bacalao que se ocultaban debajo de las rocas.

El capitán Cousteau manifestó que quedó impresionado por la riqueza de la vida marítima encontrada en el San Lorenzo y el golfo. Tanto él como su tripulación comenzaron este verano el proyecto con una visita a la Isla Sable, Halifax y Terranova.

Manifestó que los pescadores de Terranova han encontrado ballenas capturadas en sus redes, ya que colocaban éstas mucho más afuera que lo utilizaban antes. Las ballenas no han aprendido todavía a evitar las redes pero un día aprenderán.

Informó que la tripulación de su embarcación, el Calypso, liberó una ballena enganchada en una red de pesca, que agredida jugó durante un rato con los miembros de la tripulación, antes de marcharse e incluso permitió a una persona que la cabalgase durante veinte minutos y limpiarse su espiráculo.

Charlotte Whitton - Primera Alcalde de Canadá

Charlotte Whitton, la primera alcaldesa de una ciudad canadiense, era bien conocida por su actitud enérgica en muchos asuntos y su preocupación por los problemas de la juventud, la vejez y los desaventajados.

Cinco años después de su muerte, la división de manuscritos de los Archivos Nacionales organizó los documentos de la Srta. Whitton. La colección incluye correspondencia, informes, manuscritos e impresos relacionados con la carrera de trabajadora social, escritora y político municipal de la Srta. Whitton.

Los documentos contienen importante material sobre el temprano desarrollo de la beneficencia infantil y familiar, así como la profesionalización del trabajo durante los decenios 1920 y 1930.

La colección incluye también material sobre mujeres, gobierno municipal y la historia del Valle de Ottawa.



Public Archives of Canada

Descubrimiento del busto de Agnes Mephail, la primera diputada del Parlamento Canadiense (1921) en la Cámara de los Comunes, en marzo de 1955. De izquierda a derecha vemos a Margaret Aiken, diputada; Charlotte Whitton, alcalde de Ottawa Cairine Wilson senadora; y Ellen Fairclough, secretaria de estado.

La señorita Whitton creció en Renfrew, Ontario y acudió a la Universidad Queen's de Kingston de 1914 a 1918. Después de obtener títulos de arte y educación, aceptó un puesto en el Consejo del Servicio Social de Canadá en Toronto como secretaria ayudante de Thomas Low, Ministro de Comercio.

Consejo de beneficencia

Durante este tiempo, trabajó voluntariamente para el nuevo consejo Canadiense de beneficencia Infantil, después de la derrota de Low en 1926, la Whitton fue la primera directora ejecutiva del Consejo. Durante los años de la depresión, preparó varios informes para el gobierno federal sobre ayuda al desempleo (1932) y alivio de la necesidad (1937).

La colección incluye notas y borradores de sus informes, así como material contemporáneo impreso, a menudo glosado por la Srta. Whitton.

Su carrera política comenzó después de pronunciar un discurso en Montreal en el que se lamentaba de la falta de políticos

femeninos. El Ottawa Journal le retó a que presentase su candidatura. Inició la campaña y ganó el puesto de Contralor del Consejo municipal de Ottawa. Al morir el alcalde Goodwin, el 1951, la Srta. Whitton se convirtió en la primer alcaldesa de una ciudad canadiense. En 1952 y en 1954 fue elegida de nuevo alcalde. Sus votantes continuaron reelegiéndola como concejal hasta 1972, año en que sufrió un grave accidente en su hogar que le impidió continuar en la política.

En el momento de su retiro, la Srta. Whitton había merecido numerosos premios y honores por sus actividades en la vida pública.

Entre estos se encontraba el miembro de la Orden del Imperio Británico (1934) y la Orden de Canadá (1967). Charlotte Whitton murió en Ottawa el 25 de enero de 1975.

Garras de oso en el contrato

Los trabajadores del hospital de Churchill en el norte de Manitoba, se enfrentan con un riesgo profesional inusitado, la amenaza de sus vidas e integridad física presentada por los osos polares, por lo que han incluido en sus contratos lo que denominan afectuosamente "garras de oso polar"

Cada otoño, cientos de osos polares emigran hacia el ártico a través de la Bahía de Hudson, si bien nadie ha resultado muerto o herido gravemente en los últimos cinco años por un oso polar, estos enormes mamíferos entran en la población, irrumpen en las casas y a veces, aterrorizan a los vecinos. El año pasado se vieron 217 osos, por lo que los trabajadores del hospital decidieron protegerse contra un encuentro sorprendente con los osos, pidiendo transporte a

tegerse contra un encuentro sorprendente con los osos, pidiendo transporte a sus hogares después de sus turnos de noche, pagado por el empleador. El transporte a sus hogares en automóvil puede dar tranquilidad al trabajador preocupado, pero verdaderamente las ventanas de un automóvil no presenta ningún obstáculo a las garras de un oso furioso y aventurero, según manifiestan los funcionarios de parques de Canadá.

Primera cosecha de cacahuets



El Sr. Picard rellena envases con cacahuets de Valencia de su primera cosecha experimental.

Recientemente se introdujo en Ontario una industria que podría aportar 50 millones de dólares anuales.

Jim Picard, granjero del Centro Windham de Ontario, es el primer canadiense que ha cultivado cacahuets y ha abierto una planta para su descascarillado.

Este año hay 7 granjeros cultivando 80 hectáreas y esperan vender unos 100.000 kilos de cacahuets. Algunos de los cacahuets tostados y descascarillados se venderán en una pequeña tienda adyacen-

te a la misma planta. Sin embargo, el Sr. Picard ha recibido también pedidos de varios clientes, lo que le exigirá aumento de cosecha en los próximos años.

La empresa canadiense Skippy Peanut Butter, nos apoya fuertemente y ha prometido comprar toda nuestra producción, manifestó el Sr. Picard.

Una vez comprimidas, las cáscaras pueden utilizarse como material de construcción, troncos para cocinillas, agentes de limpieza doméstica y aún pienso para el ganado, manifiesta el Sr. Picard. Todo lo que cultivamos puede utilizarse para algo.

Nueva mina de carbón en Alberta

La Junta de Conservación de Recursos Energéticos de Alberta ha aprobado la apertura de una mina de carbón, valorada en 400 millones de dólares, en Hinton, en el noroeste de Alberta. La apertura de la mina fue propuesta por la Unión Oil Company of Canada Limited de Calgary y la Rescon Coal Holdings de Edmonton.

El carbón bituminoso de la región noroeste de la provincia se utilizará para la generación termoeléctrica y se venderá en los mercados europeos y del pacífico.

La Union Oil tiene el 90% de interés en la empresa y la Escon el 10% restante. Se ha tomado una decisión preliminar para comprometer una inversión inicial de 155 millones de dólares, destinados a comenzar la construcción en 1981, programándose su entrada en producción para finales de 1983.

Una vez en operación, la mina a cielo abierto producirá 4,3 millones de toneladas métricas de carbón, del que podrá, vender 3 millones de toneladas.

Las aproximadamente 266 millones de toneladas de depósitos de carbón en los bloques adyacentes de Obed y Marsh contendrán suficiente carbón recuperable para asegurar 37 años de producción en dicho bloque.

Retorno del Falcon peregrino

Después de estar a punto de desaparecer el falcon peregrino aparece de nuevo y sigue volando. Hace 10 años existían solamente 20 parejas de esta elegante especie de falcon peregrino en todo Canadá y solamente se conocía una pareja que había engendrado en Alberta. Pero este verano se soltaron por todo el país mas de 100 falcones peregrinos jóvenes, como muestra palpable y volante del éxito de un programa especial de generación en cautividad de esta ave en peligro.

Esta suelta de 1980 probablemente duplicará el número de falcones peregrinos que procrean en libertad en Canadá. Richard Fyfe, del Servicio Canadiense de la Fauna Silvestre, supervisor del proyecto federal provincial de cría en la base de las Fuerzas Canadienses de Wainwright, en el este de Alberta, manifestó "en 1970, los falcones peregrinos *anatum* habían desaparecido virtualmente de Norteamérica. Se había notado una disminución general de esta ave en toda América del Norte. Se encontraban en la lista de especies amenazadas y corrían el riesgo de desaparición".

El peregrino es más conocido por su utilización medieval en la caza de cetrería dada su increíble habilidad cazadora, visión y entrada en picada a mas de 380 Km. por hora.

Sobrevivió la mezcla de niebla y humo de la revolución industrial, pero el DDT fue su peor enemigo y el falcon desapareció lentamente de los cielos en la mayoría de las zonas excepto en las más aisladas, conforme se envenenaba con este insecticida, a través de la cadena alimenticia. El uso del DDT se prohibió en Canadá en 1970.

Con objeto de salvar el ave, el Servicio Canadiense de la Fauna Silvestre recogió en 1970 doce ejemplares de esta especie rara y comenzó un programa de cría en cautividad en una zona remota en las orillas del golfo de México, donde pasan el invierno los peregrinos.

Desoyendo las predicciones de muchos conservacionistas que manifestaban que las aves no pueden procrear en cautividad, en 1974 se obtuvieron dos polluelos

de falcon peregrino. Se trataba del primer caso en el mundo y el gobierno canadiense emitió una estampilla especial para conmemorar el éxito.

Con el uso de una técnica denominada "adopción", los polluelos se colocan en los nidos de falcones peregrinos en zonas silvestres. "El intento de retornar el peregrino es un esfuerzo del hombre para corregir el problema de la contaminación del DDT", manifestó el Sr. Fyfe.

Noticias breves

Telecom Canada Limited ha firmado un acuerdo con Industrias Alfa de México - para formar una compañía de comercialización y fabricación en dicho país. La nueva compañía distribuirá, y después fabricará bajo patente, sistemas de comunicaciones comerciales de la Northern Telecom.

Pemex, la empresa nacional petrolera de México, ha pasado un pedido valorado en 1,4 millones de dólares a la AEL Microtel Limited de Burnaby, Colombia Británica, para equipo destinado a ampliar el sistema de comunicaciones por microonda que servirá al gaseoducto construido en la costa oriental mexicana.

* * * * *

*Publicado por la División de Información
Ministerio de Asuntos Exteriores, Ottawa
K1A 0G2*

Se permite la reimpresión de este material, agradeciéndole la mención de la fuente. La señora Miki Sheldon, Directora podrá dar la fuente de las fotografías si no estuviese indicada.

*This publication appears in English under the title Canada Weekly
Cette publication existe également en Français sous le titre Hebdo Canada
Esta publicação encontra-se também disponível em Português sob o título Notícias do Canadá*

* * * * *